

# La Voz de Menorca

Número suelto . 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4.600.

Suscripción . . . . .  
En la isla al mes . . . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . . . " 1'75  
Extranjero . . . . . " 2'50

MAHON, SÁBADO 10 AGOSTO 1918

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## La campaña antisubmarina

Acabo de ver una de las cosas de la guerra que me ha producido mayor impresión; la exposición de grandes fotografías de color relativas a la campaña antisubmarina, organizada por el ministerio de Información.

En esta exposición hay también fotografías de la gran escuadra. Y es muy justo que no se la olvide, porque si la gran escuadra no estuviera donde está, todo lo demás sería inútil, porque los alemanes habrían ganado ya la guerra. La gran escuadra es hoy, como hace cuatro años, si no la victoria, por lo menos la condición para alcanzarla.

Pero las fotografías que de verdad interesan en esta exposición son las referentes a la campaña antisubmarina; y de éstas, sobre todo, las de las cargas de profundidad y las de los hidrófonos. Porque al verlos se da uno cuenta, no tan sólo de que el Almirantazgo dispone ya de los medios necesarios para destruir al submarino sino que no tiene el menor inconveniente en darlos a conocer. Y el espectador sale de la exposición con el firme convencimiento de que el problema del submarino está resuelto, por lo menos en sus términos esenciales.

El problema que ofrecía el submarino era doble. El submarino, una vez sumergido, es invisible, y nadie sabe donde está, fuera de sus tripulantes, y no del todo. Y además, el submarino sumergido estaba protegido por el agua misma contra los proyectiles que se propusieran destruirlo. El problema de la invisibilidad del submarino es insoluble. Pero si no hay manera de ver a un submarino, si la hay de emplazarlo. El instrumento que lo emplaza es el hidrófono. Y el instrumento que lo destruye, es la carga de profundidad, es decir, la mina, que no estalla sino a la profundidad que se desea. Ninguno de estos dos instrumentos es perfecto. Tampoco es perfecto el submarino. Pero lo esencial es que ninguno de esos instrumentos existía al comenzar los alemanes su guerra submarina.

Y ahora conviene hacer memoria de que cuando el Almirantazgo alemán comenzó este nuevo género de guerra hubo algunos súbditos del Kaiser que se dieron cuenta de que tenía que suscitar grandes y poderosas enemistades. A estos objetantes se les acalló diciéndoles que la campaña submarina tenía que destruir infaliblemente la Marina mercante británica. Sólo un milagro, añadieron los defensores de la campaña submarina, sólo un milagro podrá salvarla. Y lo decían convencidos de que en esos tiempos nuestros no ocurren milagros y seguro de que la ciencia no conocía medio alguno capaz de resolver los problemas que planteaba el submarino.

Ningún milagro ha acaecido, en efecto; pero la ciencia, y antes que la ciencia la voluntad, la obstinación de los ingleses, ha encontrado los instrumentos necesarios para vencer al submarino. Y estos instrumentos no son ya rumores de periódicos. Están ahí. Son los aparatos que emplazan al submarino y los que lo destruyen una vez emplazado. Una fotografía nos muestra la cubierta de un destructor en el momento en que uno de los oficiales se aplica a los oídos los tubos del hidrófono. Y numerosas fotografías nos muestran las cargas de

profundidad en el momento de ser lanzadas, y la superficie del mar en el momento en que se suben a ella grandes cantidades de petróleo, indicadoras de que un submarino ha sido destruido.

El público sabía ya que estaba dominada la campaña de los submarinos alemanes. Lo sabía, porque desde hace varias semanas los aliados construyen más toneladas que el que los alemanes echan a pique. Lo sabía también por el hecho de haber desembarcado 750.000 soldados norteamericanos en Francia en estos últimos tres meses. Si la civilización se halla ahora tan desarmada como hace un año ante los submarinos no habrían sido posibles tan colosales transportes de tropas sin que hubiesen ido a pique con sus soldados considerable número de navios. Y ello porque si es posible vigilar la zona estrecha del Canal de la Mancha es imposible hacer lo propio con las inmensidades del Atlántico.

Lo que no sabíamos es cómo se había hecho. Y ahora lo sabemos. Porque está claro que el hidrófono y las cargas de profundidad no son los instrumentos únicos con que se combate al submarino. Antes de que estos aparatos se inventasen habían sido destruidos gran número de submarinos, por innumerables procedimientos, pero sobre todo por el de lanzar contra ellos a un destructor en el preciso momento de salir a la superficie para renovar su provisión de aire. Pero los nuevos submarinos tienen una provisión de aire más amplia que los antiguos y no necesitan salir de día a la superficie, y de noche no se les ve.

El arma apropiada para combatir al submarino no existía hasta tanto que se inventó el hidrófono. Ahora ya existe, y ya no depende su eficacia del mayor perfeccionamiento de los submarinos, porque por mucho que los submarinos progresen no progresarán menos los hidrófonos, sino más, porque es ley común a todos los inventos la de que los nuevos progresen más deprisa que los viejos, entre otras razones porque como son más interesantes, se dedican más cabezas a perfeccionarlos.

Nunca podrá inventarse un submarino que no haga ruido al navegar sumergido. Sólo dejará de hacer ruido mientras esté quieto, y submarino sumergido que se esté quieto es absolutamente inofensivo. Cada mes serán más perfectos los hidrófonos. Y a medida que se perfeccionen los hidrófonos emplazarán con mayor precisión al submarino. Pero una vez emplazado un submarino es cosa fácil de encerrarlo dentro de una área pequeña y conocida, donde las cargas de profundidad destruyen casi ciertamente al enemigo. Todo depende de que exista un Cuartel general bien organizado, que se halle en combinación directa con cada una de las unidades que se dedican a cazar al submarino, que reciba los informes de cada una de ellas y que con arreglo a estos informes transmita a las restantes unidades las órdenes adecuadas.

Lo esencial está en los informes. De aquí la importancia capital del hidrófono.

El problema del hidrófono, que es un micrófono aplicado al agua, consiste en separar y diferenciar los sonidos. El agua es un magnífico conductor de sonidos. Con un micrófono se puede oír muy bien a un submarino en marcha; pero también se oye, y mucho más, al barco en movimien-

to donde se trata de utilizar el micrófono. El problema que los inventores han resuelto es el de saber diferenciar los ruidos de un submarino de entre los otros ruidos. Y está claro, querido lector, que el secreto de esta invención me es desconocido.

Pero lo dicho basta para que el Mundo reconozca que la Marina británica ha resuelto en sus términos esenciales el problema que hace dos años juzgaban insoluble los técnicos del Mundo.

RAMIRO DE MAEZTU.  
(De La Correspondencia de España).

## Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del 29 de Julio 1918.—Segunda convocatoria.

Se abrió la sesión bajo la presidencia del señor Alcalde don Juan Sintes y Marín, asistiendo los concejales señores Coll, Pons Pons, Servera, Pons Cavaller, Gómila, Petrus y Olivés.

### ACUERDOS

Aprobar y pagar varias cuentas y atenciones.

Autorizar a don Patricio Piris y don Antonio Seguí Pons para realizar las obras cuyo permiso tienen solicitado.

Aprobar el programa de las fiestas que han de tener lugar los días 10, 11 y 12 de Agosto próximo con motivo de la festividad de San Lorenzo.

Se acordó la distribución de fondos para este mes.

Nombrar al oficial de la Secretaría don Gabriel Juanico Piris Comisionado para el ingreso de mozos en la Caja de Reclutas de Menorca.

### A INFORME

Policía urbana.

Instancia de don Jaime Mascarió Pons pidiendo permiso para poder instalar un motor eléctrico en la casa número 20 de la calle de San Nicolás y destinarlo a la fabricación de calzado con pisos de goma; anunciándose previamente al público a efectos de reclamación.

Otra instancia de don Pedro Morlá Fábregas para subir varias hiladas el frontis de la casa número 62 de la calle de la Reina.

Policía rural.

Instancia de don Juan Saura Coll pidiendo permiso para abrir un portillo en un cercado que posee en el camino denominado Molino de Coll.

Beneficencia.

Inclusión en la lista de personas con derecho al servicio benéfico sanitario del vecino Bartolomé Servera Ameller.

Y se levantó la sesión.

Sesión ordinaria del día 5 de Agosto 1918.—Segunda convocatoria

Se abrió la sesión bajo la presidencia del señor Alcalde don Juan Sintes y Marín asistiendo los concejales señores Coll, Pons Pons, Grandío, Servera, Pons Cavaller, Petrus y Olivés.

### ACUERDOS

Autorizar a don Pedro Morlá Fábregas para verificar las obras cuyo permiso tenía solicitado.

Quedar enterado de los acuerdos tomados en la Asamblea de Ayuntamientos celebrada el día 4 en Mercadal y son a saber:

1.º Estudiar una proposición del señor Alcalde de Mahón encaminada a asegurar a los habitantes de Menorca durante el año agrícola 1918-1919 el abastecimiento de trigo, harinas y

## ¡BLENORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

### Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO . . . . . 5 PESETAS

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.

EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona



Sábado 10 de Agosto

A las siete y a las diez

Estreno de la emocionante y sugestiva película, según el drama de Teodoro Barriere

### LA CONDESA DE SOMMERIVE

La cinta cómica interpretada por Prince **EL FLUIDO DE SALUS-TIANO.**

La película de actualidad **LA MARINA NORTEAMERICANA.**

Domingo y lunes, a las diez.—EL MISMO PROGRAMA.

¡¡Próximamente!! **MARTIR**, por Matilde Kasay.

sus despojos y carnes al tipo de tasa.

2.º Suplicar a la Junta de Subsistencias se dignen evitar el embarque de trigo en contrabando, por circular con insistencia rumores que indican dicha ilegalidad.

3.º Pedir al Gobierno modifique el proyecto de Ley sobre servicios judiciales a fin de que por el Juzgado de primera instancia de Mahón se pueda tramitar y dictar sentencia en cuantos asuntos se presenten.

4.º Pedir también el establecimiento en Menorca de una Estación pecuaria, cuyos gastos de instalación costeará el Ayuntamiento de Mahón, conforme observó aquel señor Alcalde debiendo empero establecerse en su término municipal.

5.º Estudiar el Reglamento para la constitución de la Mancomunidad de Ayuntamientos de Menorca; y

6.º Telegrafiar al Diputado señor Liansó agradeciéndole las gestiones que viene realizando en pro de Menorca y comunicarle el acuerdo sobre estudio de un Reglamento para la Mancomunidad menorquina.

Quedar enterado de los productos obtenidos durante el mes de Julio y son a saber:

Administración consumos y pescados 757'97 pesetas; derechos de degüello 148'10 pesetas; inspección sanitaria 110,14 pesetas.

Ampliar por tres meses el plazo de prórroga que se concedió al contratista de las obras de construcción de paredes en el ensanche para dejarlas terminadas.

A informe de la comisión de Policía Rural instancia de don Juan Reurer Piris pidiendo permiso para abrir dos portales en el edificio que posee en el camino de «Llumen».

Y se levantó la sesión.

## Ayuntam en o de Alayor

Programa de las fiestas cívico-religiosas que en honor de San Lorenzo se celebrarán en esta Villa los días 10, 11 y 12 de Agosto próximo, aprobado por dicha Corporación Municipal.

Día 10.—A las dos de la tarde; repique general de campanas, disparo de morteretes, músicas, etc.

A las cinco, salida de la típica cabalgata que presidida por una comisión del Muy ilustre Ayuntamiento estará formada por Mayordomos Representantes de las diferentes clases sociales y demás individuos que hayan tenido el gusto de agregarse a la misma.

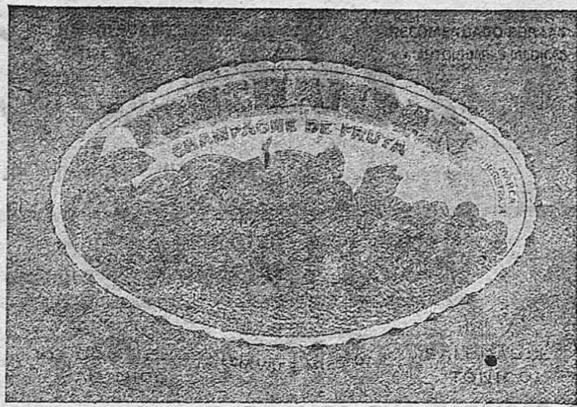
A las seis, y después de recorrer toda la población, se dirigirá por el camino acostumbrado a la iglesia de San Pedro, donde la reverenda Comunidad de presbíteros de esta parroquia cantará solemnes completas, terminadas las cuales y de regreso a la Villa se verificará por la cabalgata el acostumbrado paso en la calle Mayor y demás; amenizando el acto una Banda de Música que tocará en la Plaza de la Constitución.

A las ocho, repique de campanas, iluminación general, etc., etc.

A las diez, el Orfeón Alayorense cantará en la Plaza de la Constitución escogidas piezas, entre ellas «Las Flores de Maig», «Els Pescadors» y «La Doncella de la Costa».

Día 11.—A las siete de la mañana, llegada de la Banda de Música del Regimiento de Infantería de Mahón número 65 que dirige el reputado Maestro don Nadal Torrandell, la cual recorrerá las calles de la población tocando alegre y animadamente.

A las ocho, salida de la cabalgata



la que después de recorrer la Villa se dirigirá a la expresada Iglesia de San Pedro para asistir al Santo Sacrificio de la Misa que celebrará el Mayordomo Capellán. Tocar la misma Banda de Música. De vuelta a ésta se hará el paso como el día anterior en la calle Mayor, etc.

A las diez y media, repartición de bonos en la Casa del Ayuntamiento a las familias pobres y asilados en el Hospital. La propia Banda Militar tocará en este acto.

A las cinco de la tarde, se organizará nuevamente la cabalgata para asistir a las carreras de caballerías que tendrán lugar según costumbre en el Coso; distribuyéndose los premios señalados al efecto.

A las seis en el Paseo de San Pedro habrá música tocando la del Regimiento de Infantería número 63.

Al anochecer, la cabalgata verificará otro paso en las repetidas calles Mayor y demás. Música en la Plaza de la Constitución. Seguidamente, repique de campanas, iluminación general, etc. etc.

A las diez de la noche hasta la una, la repetida Banda de Música Militar tocará escogidas piezas de su repertorio en la misma plaza de la Constitución. Verbenas, bailes y demás diversiones en las sociedades.

Día 12.—A las cinco de la tarde corridas de cintas con bicicletas en la Plaza de la Constitución y calles Mayor, Doctor Guardia, y Paborde Doctor Martí. Amenizará el acto una Banda de Música.

Se invita a todos estos vecinos a que no dejen de engalanar sus respectivas calles y casas a fin de dar más realce a la fiesta.

Alayor a 27 de Julio de 1918.—El Alcalde, Juan Sintés.

ADVERTENCIAS

1.ª Los premios que se distribuirán en las carreras de caballerías, serán los mismos de los años anteriores; pero en el caso de presentarse dos o más caballos, potros o mulos de competencia les serán otorgados premios extraordinarios.

2.ª Para tomar parte en dichas carreras de caballerías deberán sus dueños hacerse inscribir previamente en la Depositaria del Ayuntamiento y entregar a la misma como depósito, a saber:

- Los de caballos 2'50 pías
Los de potros 2'00 id.
Los de mulos 1'50 id.
Los de burros 1'00 id.
Los de pollinos 0'50 id.
El producto de estos depósitos será distribuido en cada clase con premios o accesits.

El Registro de inscripción se cerrará a las doce horas del día 11.

3.ª Queda prohibida durante los días de fiesta, la estancia de coches y toda clase de vehículos en las plazas y calles de la población más que el tiempo preciso para la carga y descarga; designándose para retirarse las extremidades de las calles de Mahón, Melians y San Antonio.

4.ª Se ruega a los conductores de automóviles, bicicletas; etc. procuren evitar encontrarse con la cabalgata, y en caso preciso de ello, parar la máquina a fin de no tener que lamentar desagradables accidentes.

5.ª Al mismo fin se suplica al público en general se abstenga de gritar,

canfar o hacer cualquier ademán que pudiera espantar y excitar a las caballerías que han de formar la cabalgata.

A las cinco de la tarde del lunes tendrá lugar una carrera de cintas y equilibrios en la plaza de la Constitución, disputándose premios.

Los que deseen tomar parte en dichas carreras deberán alistarse con un día de anticipación en la calle de Santa Agueda, establecimiento de alquiler de bicicletas.

EL DERROCHE GRAN EMPRESA DE BAILES AL AIRE LIBRE

Los invencibles empresarios anuncian un gran acontecimiento para los días 10 y 11 de Agosto:

- 1.º ¿...?
2.º ¿...?
3.º ¿...?
4.º ¿...?
5.º ¿...? y etc., etc.

GRATIS, GRATIS y DE FRANC

A n'es ball d'es Cap d'es Cós Jo no sé perquè serà Que tudom el vá a ballá, Duen que's es més rumbós, Y no sens mes que parlá: ¡¡¡Oh... qui'n ball més preciós!!!

Después per añadidura Et vá es floret de Mahó, Se elegancia y hermosura, En suma: lo bdi melló.

I hara per acabá, Una cosa he de di: Tudom vé a ballá aquí Perque aquí NO FARTA NÁ.

SUELDO SEMANAL (desde 5 duros) pagados a desajajo, confeccionando en casa, por cuenta de la «Compañía General Editora de Arte Postal Humorístico» (desde cualquier localidad) facilísimo trabajo en postales caricaturescas de la guerra al alcance de todos. Gran consumo. Pedir condiciones. Catálogo-muestrario gratis, escribiendo Apartado de Correos, 402, Madrid.

IGANADEROSI La Proteo-Fosfatina es el alimento complementario para el rápido desarrollo y engorde de nuestros ganados en general. Compuesto a base de fosfatos asimilables, de materias potásicas y grasas es la última palabra para la completa nutrición de los animales de todas clases. Informes, Agencia General de Negocios, Deyá 17.—Mahón.

CAFETIN PARA VENDER por falta de salud del dueño. Calle Gracia 156. Informes en el mismo.

Grandes fiestas de S. Lorenzo (ALAYOR)

Españados bailes públicos los días 10 y 11 por la noche a las diez y el día 12 a las cinco y media de la tarde en la Plaza del Príncipe; en la misma plaza el día 11, una vez terminadas las carreras de caballos, la notable banda del Regimiento número 63 de Mahón ejecutará varias escogidas piezas de su repertorio.

Recadero de Mahón a Barcelona

El antiguo camarero de la Compañía Mahonesa de Vapores Fernando Arrayal, ofrece sus servicios.

Encargos en Mahón. Rampa de la Abundancia número 26, o en los cafés Unión y del Centro, y en Barcelona, calle de Santa Mónica, 2.

Grandes fiestas de S. Lorenzo (ALAYOR)

Círculo Recreativo Alayorens Plaza del Príncipe, 4 (Antiguo Casino Vermell)

En este espléndido local se servirán comidas, refrescos y licores de todas clases y marcas; servicio esmerado y precios equitativos.

Ateneo Popular

Sección de Foot-Ball

Para el próximo domingo día 11, se convoca Junta General extraordinaria, a las dos de la tarde para la renovación de los cargos que integran la actual Junta Directiva.—La Junta.

DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica el sábado día 10, a las siete de la tarde.

Plaza de Mirandé, 5.—Mahón

Subasta de una casita en Cala Mesquida

El domingo 11 del corriente, a las 11 de la mañana, se cederá en subasta una casita de recreo en Cala Mesquida, en condiciones muy ventajosas, de las cuales podrán enterarse los licitadores antes de empezar el acto, que tendrá lugar en el despacho del procurador don Guillermo Gofiolos, Angel 14.

Mahón 8 Agosto de 1918.

Café LA GRAN VÍA

situado en las calles, Prieto y Cau-146 y Sol 84.

Grandes bailes al aire libre

El sábado y domingo, con una magnífica banda de música y con estupendo repertorio de baillables.

También se bailará la jota, y varios bailes del mismo ramo bailados por don Damián Company y su sin rival compañera doña Luisa, formando en conjunto una pareja de fama mundial. A bailar, a reir.

La Gran Vía.

Comisión Popular de Subsistencias

Esta Comisión, en sesión de ayer, acordó celebrar una Asamblea el sábado próximo 10 del actual a las diez de la noche para tratar y tomar acuerdos respecto a la exposición que en 28 de Junio último dirigió la Cámara Agrícola de Menorca al Comisario General de Abastecimientos.

Al acto, que se celebrará en el local de la Federación Obrera de Menorca, Angel, núm. 8, podrán asistir todas las personas que lo tengan por conveniente.

Mahón 8 de Agosto de 1918.—El Presid. nte, Lucas Pons Castell.

PARA ALQUILAR.—Una casa en Villa-Carlos, calle Bellavista n.º 14. Para informes en el número 16 de la misma calle.

SE NECESITA un operario serrador en la Energía Eléctrica Balear.

Crédito Mercantil de Menorca

Entregamos los bonos y residuos correspondientes a las acciones del Banco de España.

Noticias Marítimas

Del puerto

Para Barcelona saldrá esta tarde el vapor correo «A. Lézaros».

Mañana regresará de la ciudad con el vapor «Mahón».

El vapor «Ciudadela» debe llegar, mañana al puerto del mismo nombre procedente de Alcudia.

Esta mañana ha zarpado para Ibiza el laúd «Bartolomé» con cargamento de habas a granel.

Procedente de Ciudadela llegó ayer tarde el pailebot «Lorenzo» de aquella matrícula, con cargamento de trigo y ladrillos.

Amarró en el muelle de Andén de Levante.

Se ha confirmado la noticia que dimos anteayer respecto a la venida de un vapor para ser sometido a prácticas sanitarias en este Lazareto.

El buque de referencia es el «Uro Mendis» de unas 4,000 toneladas; pertenece a la casa Soto y Aznar y salió de Las Palmas (Canarias) el domingo por la noche de modo que es probable llegue de un momento a otro.

A bordo ocurrió un caso de peste.

Liga Marítima

A juzgar por el programa que publicamos aparte, prorráen verse concurridos los festejos que celebrará mañana tarde y noche la Liga Marítima.

Amenizará por la tarde los festejos la banda municipal.

En dicho programa hallará el lector detalladas noticias de los regocijos, servicio de comidas y alquiler de sillas.

Después de las regatas se ejercitará un sport nuevo en Mahón; el juego de Water-Polo en el que lucharán un equipo del Foot-Ball Club del Ateneo popular y otro del Mahón Foot-Ball Club.

El juego es muy entretenido y atraerá mucha concurrencia.

Llamamos la atención de los dueños de embarcaciones hacia el edicto de la Comandancia de Marina, en el que se dispone que mientras se efectúan las regatas se deje la ruta libre.

España en ridículo

Estos pasados días en la cámara inglesa de los comunes el comandante Bellairs preguntó al gobierno que medidas han tomado los aliados con referencia al comportamiento que la tripulación internada del submarino «U 56» ha observado en territorio español.

Mr. Balfour respondió que el Gobierno británico en diversas ocasiones ha llamado la atención del Gobierno español sobre la necesidad de tomar medidas muy estrictas con objeto de impedir toda violación de la neutralidad por parte de la tripulación del «U. 56»

Hemos insistido particularmente—añadió el ministro—sobre la necesidad de internar al comandante del submarino y de impedir la carga de las baterías y acumuladores que se encuentran a bordo del mismo.

«No hemos recibido todavía ninguna contestación satisfactoria».

Don Francisco Pou Magraner

Comandante de Marina de Menorca, Director Local de Navegación y Pesca Capitán del puerto de Mahón.

Hago saber: que no se tolerará en modo alguno, que se moleste ni entorpezca sin justificado motivo a los regatantes que los días festivos se dedican en este privilegiado puerto a tan noble e higiénico sport: El que contravenga a esta disposición será castigado con multa proporcionada a la falta, y además se dará su nombre a la prensa; para que lo denuncie a sus conciudadanos, como reo de delito de lesa-puerto, ya que aquí todos deberían ser fanáticos del mismo, no sólo como gratitud por poseer un a de las primeras maravillas de la naturaleza por su género, sino como principal y casi única razón de ser de la importancia y prosperidad de esta isla; procederá pues esta Comandancia de Marina con mano dura contra todo contraventor, dando en cambio todo género de facilidades y legales tolerancias a cuantos contribuyan a tales sports, derivando la atención y concurrencia hacia este incomparable puerto.

Mahón 8 Agosto 1918.—Francisco Pou.

Liga Marítima Española

El programa de los deportes náuticos que se desarrollarán mañana en nuestro puerto será el siguiente:

Se dará comienzo a las cuatro y media de la tarde con la segunda interesantísima regata entre los guairos «Butterfly» y «Condor», que se disputan el hermoso regalo ofrecido por S. M. el Rey. El recorrido será el mismo de la primera regata, para que el público pueda apreciar y seguir todos los movimientos de las embarcaciones que regatean; se replica muy de veras evitar lo que ocurrió el domingo anterior, en que varios botes impidieron el paso, y tomaron el viento a los guairos, perjudicándose con ello la regata. Para que no haya lugar a confusión llevarán las embarcaciones que regatean el número de orden que les corresponda a cada lado de la vela.

Se repetirá la caza del pato, a petición de varios aficionados.

Se anuncia, por última vez, la regata de esquifes, que no ha podido realizarse por falta de competidores, lamentando esta Junta la pasividad de los propietarios de dichas embarcaciones; se concederá un premio en metálico.

Como acontecimiento nuevo en nuestro puerto, se inaugurará el hermoso juego del Water Polo por los dos teams que se han formado con dicho fin, uno del Foot-Ball Club del Ateneo Popular y el otro del Mahón Foot-Ball Club, a los que anticipa esta Junta su más profunda gratitud.

Como el juego es nuevo, la inauguración de mañana debe de considerarse como un ensayo general, rogando al culto pueblo mahonés su indulgencia, por si no puede todavía desarrollarse en forma del todo corriente, toda vez que hasta mañana mismo no podrá disponerse de la veleta que reuna las debidas condiciones para dicho juego. Empezará luego de terminada la regata a vela.

Amenizará dichos actos la Banda Municipal, que ejecutará escogidas piezas en el muelle, cerca del local de la Liga.

Se alquilarán sillas de la Beneficencia Municipal.

Aunque faltarán todavía pequeños detalles, se inaugurará mañana de un modo oficial la nueva escalera que en pocos minutos unirá a la Liga con la ciudad. En virtud de convenio celebrado con el propietario colono de la noria inmediata a la Liga, tienen derecho al paso por dicha escalera las autoridades, las personas provistas de tarjeta especial de esta Junta y los socios y sus familias.

Por la noche, empezando a las nueve y media, habrá en la terraza de la Liga otra agradable velada. Dará un concierto una acreditada rondalla, y se terminará con baile de sociedad.

En el Restaurant de la Liga se servirán desde hoy, y de seis tarde a diez noche, cubiertos, a tres pesetas, con variado menú del que se irá dando noticia.

El menú de hoy sábado será:

Entremeses, arroz a la milanesa, frito variado, ternera con guisantes, fruta, flan y vino o cerveza.

El menú de mañana, domingo, por dichas tres pesetas, será el siguiente:

Entremeses, sopa de puré, langosta a la mayonesa, bistek con patatas, fruta, flan y vino o cerveza.

Mahón 10 de Agosto de 1918.—La Junta Provincial.

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Habrá sesiones hoy a las nueve y media y mañana a las siete y a las diez.

Se presentará la danzarina clásica «La Titanesca» que tan clamorosa acogida alcanzó y que ejecutará nuevos y artísticos bailes de su extenso repertorio y se proyectará un selecto programa de cintas del que forma parte el cuarto episodio de «Los Ratones Grises» titulado «La red de cuerdas».

SALÓN VICTORIA.—Sesiones hoy a las siete y a las diez.

Figuran en el programa la preciosa película «La condesa de Sommeville», el chispeante film cómico «El fluido de Salustiano» impresionado por el graciosísimo actor Prince y una interesantísima información cinematográfica de actualidad sobre la marina norteamericana.

Mañana a las diez se dará el mismo programa.

## De subsistencias

Otra carta del señor Presidente de la Cámara Agrícola

Mahón 10 de Agosto de 1918.

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Distinguido señor y amigo: Me han sorprendido en el campo el remitido de don Pedro Pons Sitges, Alcalde de Mahón, inserto en el número del jueves de este periódico, y la citación del Juzgado de Instrucción de este Partido para que comparezca hoy a declarar, supongo que sobre el mismo asunto de que el remitido trata.

Interviniendo la justicia en diligencias sumariales, he de ser parco prudentemente en mi contestación; pero no debo guardar silencio absoluto, puesto que el señor Pons Sitges acusa de a mi, como amigo y caballero.

Como tal me limito, pues, por hoy a hacer constar que antes de alegar la Cámara Agrícola, en su recurso al señor Comisario de Abastecimientos, que la Junta de Subsistencias había acordado exigir las veinte pesetas por cabeza a los tratantes facultados para exportar la partida de 150 autorizada, el Vice Presidente de la Cámara don Juan Vidal y Olivares se avisó con el Presidente de la Junta de Subsistencias, señor Delegado del Gobierno, quien le confirmó la exactitud del acuerdo, agregando que él era contrario al mismo y había hecho constar su voto en contra.

Si después, por oposición del vocal obrero señor Gomila o por otros motivos que no me importan, la Junta de Subsistencias volvió sobre su acuerdo y dejó de exigir la suma de las veinte pesetas por cabeza, no ha de preocupar al señor Pons Sitges lo que la maledicencia diga acerca del paradero de dicha suma.

Se dijo que a uno de los tratantes, de arraigo no conocido aquí, por ser forastero, se le obligó a depositar mil pesetas para responder de las veinte por cada cabeza que comprara. No puedo de momento averiguar si el depósito fué constituido.

De todos modos, lo que a la Cámara interesaba en defensa de todos sus afiliados, era hacer constar que el acuerdo perjudicaba a los vendedores de ganado, puesto que los únicos tratantes facultados para el embarque alegaban la exacción de las veinte pesetas para obtener ventajas en el precio.

Consignada la verdad que me consta, me complazco en consignar también que no he dudado un solo momento, ni han dudado mis compañeros de junta, de la integridad del señor Pons Sitges y de los suyos, creyendo que, en efecto, la suma que se obtuviese habríase destinado por completo a subvencionar la reguladora municipal, conforme lo afirma el señor Pons Sitges.

Reciba, señor Director, gracias anticipadas de su afectísimo amigo q. e. s. m.

PEDRO MIR Y MIR

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### El conflicto de las subsistencias

Convocada por la Comisión Popular de Subsistencias, esta noche se celebrará una asamblea pública en el salón principal de la Federación Obrera de Menorca, calle del Angel número 8.

Se debe tratar y tomar acuerdos respecto a la exposición que en 28 de Junio último dirigió la Cámara Agrícola de Menorca al Comisario General de Abastecimientos.

Dado lo interesante del asunto y sabido cuan animadas se han visto estas asambleas, creemos que esta noche será tan numerosa la concurrencia que el local resultará insuficiente.

### Escamoteo de frutas

Nos dicen que estos días en algunas tierras del lugar de Favartix han desaparecido melones y sandías recién cosechadas. Se han registrado además destrozados de consideración en las plantaciones, de las que indudablemente es autor el mismo del escamoteo de frutas.

Como en otras partes se han notado desapariciones semejantes, llamamos acerca de estos hechos la atención del celoso y activo cabo de

la guardia civil nuestro buen amigo particular don Francisco Quiles.

### Unico Depósito de Calzado en Mahón

PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14

(Frente la Iglesia del Carmen)

### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Regimiento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

### Pláticas de familia

Anoche a las 8 y media próximamente los padres de una familia domiciliada en la calle de Montañés sufrieron fuertísima reyerta con acompañamiento de gritos, improperios y otras estridencias.

Tuvieron que intervenir los vecinos y hasta la guardia municipal que denunció el escándalo.

A la Samaritana de MANOLO CARDONA, se hacen bajo encargo juegos cama valencians y bordados a máquina, aderezos para novia y trajes para cristianar, cubre camas y visillos valencians, payolas y sombreros, todo confección esmeradísima.

### Los bailes des Cap des Cós

Llamamos la atención sobre los bailes que en las noches de hoy y mañana se darán en el extremo de la calle Cos de Gracia.

Además del aliciente de la diversión tiene aquel baile el de la generosidad, puesto que una parte de las ganancias se destina al fondo municipal de beneficencia.

A más de los diversos números que contiene el programa se ha incluido el del baile de la jota por una gentil pareja.

### Agradeciendo

La familia de don Miguel Villalonga Seguí, fallecido ayer de repente en el Casino La Unión, nos ruega expresemos públicamente su agradecimiento a cuantas personas asistieron al expresado en el mortal accidente.

Cumplido el encargo reiteramos nuestro sentido pésame a la familia del señor Villalonga Seguí.

### Movimiento de viajeros

Procedentes de Palma llegaron ayer a bordo del vapor «A. Lázaro» 17 pasajeros, entre ellos los señores don Antonio Ballester, ingeniero agrónomo, y don José Alonso.

Sean bienvenidos.

### Nombramiento

Don Juan Vidal Martí nos participa en atenta carta que ha sido nombrado representante en Menorca de la sociedad de seguros sobre la vida «Banco Vitalicio de España».

Felicitámosle y agradecemos la asignación.

### Noticias cortas

Leemos en la prensa de Palma que se ha encargado al ingeniero agrónomo señor Ballester que estudie la naturaleza y extensión de una plaga de orugas que se ha presentado en algunos encinares de esta isla.

El estudio servirá de base a ulteriores resoluciones para combatir dicha plaga.

Se ha publicado en el Boletín Oficial de la Provincia la relación nominal de las licencias de caza, armas y perros concedidas durante el anterior mes de Julio.

Mañana por la tarde, salvo controrden, la música militar amenizará el paseo de Isabel II, donde por la noche tocará la banda municipal.

### José Pérez de Acevedo

Sesión necrológica celebrada el día 6 de Abril de 1918, primer aniversario de su muerte, por el Ateneo Científico, Literario y Artístico

Precio: 40 céntimos.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## Fiestas de San Lorenzo en Alayor

Durante las fiestas que se celebrarán en Alayor los días 10, 11 y 12 del corriente, se servirán comidas, a la carta y por cubiertos, en el

### Círculo Democrático y Republicano

a cargo de un inteligente cocinero.

Precios económicos.

Servicio esmerado.

### SALVADOR TIMONER PONS

ex conserje del casino «Agrupación Monárquica», hace público la apertura de su nuevo establecimiento de comidas, calle Mayor número 9.

No dejen de visitar, durante las próximas fiestas de San Lorenzo, esta casa, en donde encontrarán baratura, prontitud, esmero y abundancia.

ALAYOR.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTRO CORRESPONSAL Y DE LA AGENCIA RADIO

El nuevo ataque aliado. -- Los franco-ingleses avanzan 12 kilómetros de fondo por 35 de extensión. -- Cerca de 10.000 alemanes prisioneros. -- Centenares de cañones caen en poder de los aliados. -- Captura de un general alemán

### El cuarto ejército inglés y el primero francés se cubren de gloria

### La guerra mundial

### La ofensiva de Foch

#### Partes franceses

París 9, tres tarde.—No ha cambiado la situación al sur del Somme. Se despliega regular actividad en la Champaña.

Durante el mes de Julio los aviadores franceses derribaron ciento catorce aeroplanos enemigos, averiaron ciento cincuenta y cuatro, incendiaron quince y también cuarenta y nueve globos.

Además arrojaron quinientas cincuenta toneladas de proyectiles sobre el enemigo.

#### Brillantes éxitos de los anglo-franceses.

Londres 9.—En la cámara de los comunes el señor Bonar Law en nombre del gobierno ha participado que el cuarto ejército inglés en combinación con el primero francés se cubre de gloria en el sector del Avre y en Morlancourt.

Todos los objetivos de la operación han sido alcanzados y además se han capturado siete mil prisioneros y algunos centenares de cañones.

#### La maniobra del Avre

París 9.—Dice *Le Matin* que la maniobra desarrollada por los anglo franceses en el sector del río Avre ofrece un aspecto semejante al de las operaciones del Vesle.

Las fuerzas alemanas al mando del general Hutier están amenazadas de envolvimiento y se encuentran en crítica situación.

*Le Petit Journal* dice que el enemigo ha retrocedido doce kilómetros en un frente de treinta y que esta jornada de los ingleses demuestra una vez más el admirable acierto del mando del generalísimo Foch.

Por su parte *Le Petit Parisien* expone que con estos dos ataques convergentes la táctica alemana se vuelve contra los mismos germanos.

En la ruta Roye-Peronne la situación de los alemanes es hoy más difícil que la que atravesaron el 18 de Julio último en el Marne.

## TEATRO PRINCIPAL

Hoy, sábado, a las nueve y media noche.—Extraordinaria sesión

Segunda presentación de la notable danzarina

### LA TITANESCA

con sus originales danzas, interpretando las hermosas composiciones de los inspirados maestros Toselli, Grieg, Saint Saens, Mendelssohn, Tchaikowski, Granados y otros no menos célebres.

Proyección del cuarto episodio de la grandiosa película

### LOS RATONES GRISES

titulado LA RED DE CUERDA, emocionante episodio en el que Za le Mort ejecuta en tierras de América grandes hazañas.

Se estrenará la hermosa e interesante cinta en dos partes **UN RAPTO ACCIDENTADO.**

Mañana, domingo, dos grandes sesiones.—Primera sesión a las siete tarde.—Segunda sesión a las diez noche.

Tomará parte en ambas sesiones la notable danzarina clásica **LA TITANESCA**, con nuevas y variadas danzas de su extenso repertorio.

También se proyectará en las dos sesiones el cuarto episodio de **LOS RATONES GRISES** titulado «La red de cuerda», y otras cintas muy interesantes.

Éxito indiscutible de LA TITANESCA :: Espectáculo culto y de refinado gusto :: Lujosa presentación :: Decorado espléndido

#### Operación combinada

París 9.—Hoy al amanecer atacamos al enemigo entre Montdidier y Albert.

Los ingleses progresan a pasos de gigante en Cresy y los franceses en Desnui. El enemigo opuso encarnizada resistencia en Moreuil y al retirarse incendió la población que todavía arde.

Entre Montdidier y Amiens, en un espacio de treinta y cinco kilómetros la sorpresa dada a los alemanes fué completa.

Muchos trabajaban en los campos en la recolección.

Continuamos el avance por el norte de Moreuil y vencemos rápidamente las dificultades.

En el valle del Avre dominamos la llanura.

Capturamos dos mil quinientos prisioneros y los ingleses siete mil, incluso un general.

El avance de conjunto de la línea franco-británica es de doce kilómetros de fondo.

## ESPAÑA AL DIA

### NOTICIAS VARIAS

Retirado de la edición de ayer por falta de espacio.

#### Consejo de ministros

Madrid 8.—En la presidencia se ha celebrado un consejo de ministros que ha durado cuatro horas por la mañana y se ha suspendido para continuarlo por la tarde.

Antes de entrar el señor Maura se encerró con los señores de la prensa y dijo en broma:

—Las pagarán ustedes todas juntas.

En la nota oficiosa no se dice nada saliente respecto a la deliberación de la mañana.

La nota oficiosa relativa a la tarde es lacónica:

Dice que se dedicó una larga deliberación a tratar de la cuestión internacional.

Lamentáronse los periodistas ante el conde de Romanones de que no fuese más amplia la nota oficiosa y don Alvaro contestó:

—No debemos, ni queremos hablar.

Esta frase es comentadísima.

Se sabe que el señor Dato repartió entre los compañeros ministros sendas copias de un documento muy importante.

Se acordó una ampliación del número de billetes de banco en circulación.

#### Del extranjero

Madrid 8.—Según informaciones de París el Presidente Poincaré ha sido aclamadísimo al visitar las plazas de Boulogne y Calais.

El cañón monstruo ha vuelto a disparar sobre París.

Las noticias que se reciben de Rusia son muy confusas.

La prensa inglesa dedica calurosos elogios al discurso del señor Lloyd George.

Barcelona 9 a las 20-15.

(Cuatro telegramas extraordinarios)

#### La cuestión internacional

Madrid 9.—Se ha dirigido una circular a los gobernadores civiles para que se aplique sin contemplaciones la ley sobre espionaje.

En la presidencia se celebró un tercer consejo de ministros que duró cuatro horas.

El señor Dato expuso la cuestión internacional, pero según dijo a los periodistas lo que se trató es tan delicado que se juzga imposible publicar nada puesto que cualquier detalle que se trasluciera podría tener consecuencias trascendentales.

El de Romanones se mostró sonriente ante los representantes de la prensa.

—Usted siempre optimista, le dijeron los periodistas al observar aquella risa mestisofélica.

El señor Maura anunció que por la tarde se reuniría de nuevo el Consejo de Ministros y se facilitaría una nota oficiosa.

Esta sólo habla de los proyectos del Comisario General de Abastecimientos señor Ventosa y de la aprobación de expedientes.

Ha dado lugar a comentarios vivísimos la gravedad de estos consejos de ministros.

Se sabe que los acuerdos adoptados lo fueron por unanimidad.

Tipografía Mahonesa.— Calle Nueva

# SALUS EST VITA

La Salud es la vida  
y la salud se obtiene y conserva purgándose con frecuencia con el purgante

## ZEA

que es eficaz, agradable, inofensivo y económico, pues solo cuesta

25 CÉNTIMOS

### Dolor de cabeza GRIPPE

entramientos, dolores de muelas, oídos, etc., se curan rápidamente con el

## Sello ZEA

el cual corrige y evita los molestos

### Dolores del período

## Lacto ZEA

Se recomienda para aumentar la secreción láctea en las recién paridas y en aquellos casos en que por ser deficiente la leche el niño no gana en peso

Caja de 30 papeles, 3'50 pesetas

## KOPROL Laxante excelente UNA PESETA

DE VENTA EN TODOS LOS CENTROS DE ESPECÍFICOS, FARMACIAS Y DROGUERÍAS BIEN SURTIDAS.  
Representante en Menorca:

Don Lorenzo Olivés, an. Elias, 70, Mahón

Especialidades ZEA -- Fortuny, 13. -- BARCELONA

El Laboratorio Farmacéutico ZEA, cuyos preparados tienen su característica especial y bien definida, no necesita para forzar su venta hablar en forma despectiva de sus similares y reconoce que preside en la elaboración de ellos el mismo criterio de absoluta honradez que el usado al preparar las especialidades ZEA



### Lo que yo bebo para refrescar y disfrutar de buena salud

Si el agua mineral que yo mismo hago poniendo en un litro de agua ordinaria, un paquete de

## Lithinés de Dr. Gustin

Antes, no podía permitirme todos los días beber, en cada comida, una botella de agua mineral de Europa, porque me costaba demasiado cara. Hoy día, tengo la ventaja de obtener 12 litros de agua mineral al precio que antes pagaba por una botella capsulada de agua mineral. Y que delicia de agua refrescante gaseosa! Yo la bebo pura ó mezclada con una bebida cualquiera á la cual le comunica un sabor exquisito.

Los Lithinés del Doctor Gustin están indicados para el tratamiento en casa (evitando gastos en balnearios) de la gota, los reumatismos, hígado, riñones, estomago.

Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral. Precio: 1'20 Ptas.

## Motores marinos en venta

	DESETAS
1 Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude»	2.000'00
1 » » 3 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. MAHÓN.

## Dianos MARISTANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés, Mahón

## Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARÍTIMOS

FLUVIALES Y TERRESTRES

CONSIGUENCIA EN FLORENCIA (ITALIA)

SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ANGEL, 19. -- BARCELONA

DIRECTOR: MAGIN FARGA

Agente en Menorca: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, San Fernando, 34. Mahón.

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combata ninguna idea política ni religiosa.

#### I. ¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

#### II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

#### III. El poder del pensamiento.

Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana, la autosugestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

#### IV. La iniciación en los negocios

Guía y consejo del joven que emprende, la senda de la vida de acción y necesita luchar.

#### V. El éxito comercial.

En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el nexo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.

#### VI. Actitud victoriosa.

Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.

#### VII. Paz, poder y abundancia.

Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.

#### XX. La alegría del vivir.

He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- Encuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

### ESTABLECIMIENTO

## EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono

S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adelina Pati, etc., etc.

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos.

Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas.

Venta de guitarras, bandurrias, laúdes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58. Mahón

## PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «bubillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas

17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas

19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel

Beltrán Llabrés y C. S. Fernando, 34.

### OBRA NUEVA

## Las metamorfosis

de un erudito

(Novela ejemplar)

— POR —

ANGEL RUIZ Y PABLO

Precio: Dos pesetas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa»

calle Nueva.